



Mosaiikki ry julkaisee Mosaiikki-Express-tiedotetta, jossa kerrotaan Jyväskylän ajankohtaisista tapahtumista. Tiedote julkaistaan suomeksi ja venäjäksi, ja sen voi lukea ja tulostaa myös internetistä osoitteesta www.mosaiikki.info>Mosaiikki-Express. Ilmoituksia seuraavaan Expressiin voi lähettää osoitteeseen mosaiikki@mosaiikki.info **10.4.2014** mennessä.



Общество Mosaiikki ry издаёт информационный бюллетень «Мозаика-экспресс», который рассказывает об актуальных событиях в городе Ювяскюля. Бюллетень издаётся на финском и русском языках, его можно прочесть и распечатать также через Интернет по адресу: www.mosaiikki.info> Мозаика-экспресс. Объявления в следующий номер можно посылать по адресу: mosaiikki@mosaiikki.info до **10.4.2014**.

Haussa olevaa työvoimakoulutusta Обучение в рамках подготовки трудовых ресурсов

Lisätietoja kurseista saa Työ- ja elinkeinotoimiston koulutus- ja ammattitietopalvelusta, puh. **010 19 4326**, www.mol.fi sekä oppilaitoksista. Kursseille voi hakea myös sähköisesti www.mol.fi/koulutukset > Hakusana-kohtaan kurssin nimi.

Информацию о курсах можно получить в Службе занятости и экономического развития, в информационной службе по вопросам обучения, тел. **010 19 4326**, www.mol.fi, и в учебных заведениях. Заявление на курсы можно подавать в электронном виде: www.mol.fi/koulutukset >. В качестве ключевого слова (hakusana) указать название курса.

Jyväskylän aikuisopisto / Училище для взрослых г. Ювяскюля www.jao.fi

► **Rakennusalan perusteet nuorille** (nro 650304)
Koulutus alkaa **28.4.2014**, haku päättyy **28.3.2014**
Kohderyhmänä alle 30-vuotiaat työttömät ja työttömyysuhanalaiset henkilöt, joita kiinnostaa rakennusalan työtehtävät ja koulutusmahdollisuudet.
Lisätietoja: Petri Hagman, puh. **040 341 6315**,
petri.hagman@jao.fi

► **Основы в области строительства для молодёжи** (№ 650304). Начало обучения **28.4.2014**, приём заявлений до **28.3.2014**
Целевая группа – безработные или находящиеся под угрозой безработицы молодые люди до 30 лет, которых интересует работа и возможности получения образования в области строительства.
Доп. информация: Петри Хагман, тел. **040 341 6315**,
petri.hagman@jao.fi

► **Hoiva-alan perusteet** (nro 652477)
Koulutus alkaa **5.5.2014**, haku päättyy **4.4.2014**
Kohderyhmänä ovat työttömät ja työttömyysuhanalaiset, alalle soveltuvat, hoiva-alasta kiinnostuneet ja hoiva-alan koulutukseen hakeutuvat henkilöt, myös ammatinvaihtajat.
Lisätietoja: Marjo Mäenpää-Lakka puh. **040 341 5081**,
marjo.maenpaa-lakka@jao.fi

► **Основы в сфере попечительства и ухода** (№ 652477). Начало обучения **5.5.2014**, приём заявлений до **4.4.2014**
Целевая группа – безработные или находящиеся под угрозой безработицы лица, подходящие для этой работы, интересующиеся работой и обучением в области попечительства и ухода или те, кто меняет профессию.
Доп. информация: Марьо Мянпя-Лакка, тел. **040 341 5081**, marjo.maenpaa-lakka@jao.fi

► **Myynnin ammattitutkintoon valmistava koulutus** (nro 650466)
Koulutus alkaa **5.5.2014**, haku päättyy **4.4.2014**
Kohderyhmänä henkilöt, joilla on jo kokemusta ja soveltuvuus toimia asiakaspalvelutehtävissä sekä tahtoa vahvistaa myynti-, asiakaspalvelu- ja liiketoimintataitoja.
Lisätietoja: Sari Hänninen, puh. **040 341 6443**,
sari.hanninen@jao.fi

► **Подготовительное обучение к сдаче профессионального экзамена в сфере продаж** (№ 650466)
Начало обучения **5.5.2014**, приём заявлений до **4.4.2014**
Обучение предназначено для лиц, имеющих опыт и склонность к работе по обслуживанию клиентов и желание усовершенствовать свои навыки по продажам, обслуживанию клиентов и коммерческой деятельности.
Доп. информация: Sari Хяннинен, тел. **040 341 6443**,
sari.hanninen@jao.fi

► **Kuljetusalan täydennyskoulutus** (nro 651652)

Koulutus alkaa **5.5.2014**, haku päättyy **14.4.2014**

Koulutus on tarkoitettu työttömille ja työttömyysuhanalaisille linja-auton-, kuorma-auton- ja yhdistelmäajoneuvonkuljettajille, jotka tarvitsevat koulutusta lain vaatiman ammattipätevyyden säilyttämiseksi.

Lisätietoja: Ismo Leppänen, puh. **040 341 6330**,

ismo.leppanen@jao.fi

► **Hitsaajan pätevyyskoulutus** (nro 652681)

Koulutus alkaa **5.5.2014**, haku päättyy **22.4.2014**

Kohderyhmänä teräsrakennehitsaajat, rakennuselementtien hitsaajat ja putkihitsaajat, joilla on sellainen ammatillinen osaaminen hitsaamisesta, että heillä on edellytykset suoriutua pätevyyskokeista lyhyen harjoittelun jälkeen.

Lisätietoja: Pertti Kaarre, puh. **040 341 6363**,

pertti.kaarre@jao.fi

► **Повышение квалификации в области транспортных перевозок** (№ 651652)

Начало обучения **5.5.2014**, приём заявлений до **14.4.2014**

Целевая группа – безработные или находящиеся под угрозой безработицы водители автобуса, водители грузовиков и грузовиков с прицепом, которые нуждаются в обучении для подтверждения квалификационных требований.

Доп. информация: Исмо Леппянен, тел. **040 341 6330**,

ismo.leppanen@jao.fi

► **Обучение, направленное на получение квалификации сварщика** (№ 652681)

Начало обучения **5.5.2014**, приём заявлений до **22.4.2014**

Целевая группа: сварщики стальных конструкций, сварщики строительных элементов и сварщики труб, у которых уже есть достаточное профессиональное умение и предпосылки для сдачи квалификационного экзамена после кратковременной практики.

Доп. информация: Пертти Каарре, тел. **040 341 6363**,

pertti.kaarre@jao.fi

Pohjoisen Keski-Suomen oppimiskeskus
Учебный центр Северной Центральной Финляндии
Sepänkeskus, Kyllikinkatu 1, Jyväskylä, www.poke.fi

► **Kiinteistöpalvelun perusteet** (nro 652481)

Koulutus alkaa **12.5.2014**, haku päättyy **11.4.2014**

Kohderyhmänä 20 vuotta täyttäneet työttömät ja työttömyysuhanalaiset oppivelvollisuuden suorittaneet, ensisijaisesti kiinteistöpalvelualan toimitilahuoltajan ammatista kiinnostuneet henkilöt, joilla on hyvä terveys, riittävä fyysinen kunto ja jotka mahdollisesti ovat kiinnostuneet jatkamaan alan koulutusta, kiinteistöpalvelujen perustutkintoa.

Lisätietoja: Rauno Viiru, puh. **014 5192 400**,

rauno.viiru@poke.fi

► **Основы обслуживания объектов недвижимости** (№ 652481). Начало обучения **12.5.2014**, приём заявлений до **11.4.2014**

Целевая группа - безработные или находящиеся под угрозой безработицы лица, интересующиеся работой в данной отрасли, возраст старше 20 лет, наличие среднего образования, хорошее здоровье, хорошая физическая форма, и которые, возможно, хотели бы продолжить обучение в этой области и сдать базовый экзамен.

Доп. информация: Рауно Виiru, тел. **014 5192 400**,

rauno.viiru@poke.fi

JAKK koulutus Oy / Центр обучения взрослых
Arela, Sorastajantie 6, Jyväskylä, www.jakk.fi

► **Rakennusalan perustutkinto / talonrakennus** (nro 652587)

Koulutus alkaa **19.5.2014**, haku päättyy **24.4.2014**

Kohderyhmänä ovat talonrakennusalan työttömät tai työttömyysuhanalaiset, jotka haluavat kehittää ammattitaitoaan sekä muut rakennusalasta kiinnostuneet, jotka terveystensä puolesta sopivat alalle. Perustutkinto antaa jatko-opintokelpoisuuden ammattikorkeakouluihin.

Lisätietoja: Harri Syrjälä, puh. **0400 904 671**,

harri.syrjala@jakk.fi

► **Базовый экзамен в сфере строительства / домостроение** (№ 652587). Начало обучения **19.5.2014**, приём заявлений до **24.4.2014**

Целевая группа – безработные или находящиеся под угрозой безработицы в строительной сфере, которые хотят усовершенствовать свои профессиональные навыки или интересуются работой в строительстве, подходящие по состоянию здоровья. Базовый экзамен даёт право на дальнейшее обучение в высших учебных заведениях.

Доп. информация: Харри Сурьяля, тел. **0400 904 671**,

harri.syrjala@jakk.fi

ValmennusMajakka, www.valmennusmajakka.fi
Ylistönmäentie 24, Jyväskylä

► **Yrittäjäkoulutus päiväkouluksena** (nro 652505)

Koulutus alkaa **14.4.2014**, haku päättyy **24.3.2014**

Kohderyhmänä yritystoimintaa suunnittelevat työttömät ja työttömyysuhanalaiset henkilöt, joilla on toteuttamiskelpoinen yritysidea ja jotka tarvitsevat perustietoja oman yritystoiminnan suunnitteluun ja käynnistämiseen.

Lisätietoja: Pertti Lötjönen, puh. **044 333 9194**,

pertti.lotjonen@valmennusmajakka.fi

► **Дневное обучение по основам предпринимательской деятельности** (№ 652505)
Начало обучения **14.4.2014**, приём заявлений до **24.3.2014**

Целевая группа – безработные и находящиеся под угрозой безработицы лица, которые имеют жизнеспособную бизнес-идею и нуждаются в информации по основам бизнес-планирования и запуску бизнеса.

Доп. информация: Пертти Лётъёнен, тел. **044 333 9194**,

pertti.lotjonen@valmennusmajakka.fi

Тapahtumia/Мероприятия

► **Kontaktiikka, 22.3. klo 19.00**

Jyväskylän Veturitallit
Nykyiskyrhymä Väre esittää esikoisteoksensa
”Kontaktiikka” Jyväskylän Veturitalleilla, 23.3., 28.3.,
29.3., 30.3. Liput: 7 / 5 €.

Lisätietoja: www.facebook.com/events/1457863947769228/?fref=ts

► **Taidekarnevaalit, 24.–27.3.2014**

Jyväskylän kaupunginkirjasto-kansalaisopisto,
Vapaudenkatu 39–41
Kuvataiteen, musiikin, sanataiteen ja teatteritaiteen
oppilaiden esityksiä. Vapaa pääsy.

Lisätietoja: www.jyvaskyla.fi/kansalaisopisto

► **Vauvamesut, 29.–30.3.2014**

Jyväskylän Paviljonki, Lutakonaukio 12
Vauvamesut ovat odottajan ja vauvaperheiden sekä
heidän läheisten ja ystävien oma tapahtuma, jossa jokai-
selle on jotakin.

Liput: aikuiset 8 €, lapset 2–17 v. 4 €.

Lisätietoja: www.vauvamesut.fi

► **23. Keski-Suomen MP-näyttely 5.–6.4.2014**

Hipposhalli, Rautpohjankatu 6, Jyväskylä
Pyöriä ja varusteita, muotinäytöksiä, trial-näytöksiä.
Liput: 8 € ja alle 12 vuotiaat vanhempien kanssa
ilmaiseksi.

Lisätietoja: www.jmkmc.fi

► **Jyväskylän kansalaisopiston kevät näyttelyn avajaiset ja kevätjuhla 25.4. klo 18.00–21.30**

Kevät näyttelyn avajaiset klo 18.00 alkaen
Näyttely on avoinna 26.4.–8.5.2014.
Kevätjuhla klo 18.30 alkaen. Vapaa pääsy.

Lisätietoja: www.jyvaskyla.fi/kansalaisopisto

► **Suomen Tivoli, 26.4.–12.5.2014**

Hippoksen kenttä, Jyväskylä.
Suomen Tivoli saapuu taas viihdyttämään kaikkia hurvit-
telusta nauttivia. Tervetuloa hyvälle tuulelle!
Alueelle vapaa pääsy! Ranneke 30 €, liput: sarjalippu 10
kpl 30 €, sarjalippu 5 kpl 17 €, kertalippu 4 €.

Lisätietoja: www.suomentivoli.fi

► **«Контaктиикка», 22.3, 19.00**

Ветуриталли в Ювяскюля
Современный цирковой коллектив «Väre» представляет
свою первую программу «Контaктиикка» в Ветуриталли,
Ювяскюля, 23.3, 28.3, 29.3, 30.3. Билеты: 7 / 5 €.

Доп. информация: www.facebook.com/events/1457863947769228/?fref=ts

► **Карнавал искусств, 24–27.3.2014**

Городская библиотека / Гражданское училище,
Vapaudenkatu 39–41, Ювяскюля
В программе работы учащихся в области живописи, му-
зыки, искусства слова и театра. Вход свободный.

Доп. информация: www.jyvaskyla.fi/kansalaisopisto

► **Ярмарка «Малыш», 29–30.3.2014**

Павильонки Ювяскюля, Lutakonaukio 12
Ярмарка для планирующих беременность, беременных
женщин, молодых родителей, а также для из близких и
друзей! Для каждого что-то своё.

Билеты: взрослые 8 €, дети 2–17 лет 4 €.

Доп. информация: www.vauvamesut.fi

► **23-я выставка мотоциклов Центральной Финляндии, 5.–6.4.2014**

Хиппосхалли, Rautpohjankatu 6, Ювяскюля
Мотоциклы и аксессуары, показы мод, трюковое катание –
триал-выступления. Билеты: 8 €, дети младше 12 лет в со-
провождении взрослых бесплатно.

Доп. информация: www.jmkmc.fi

► **Открытие весенней выставки Гражданского училища Ювяскюля и весенний праздник 25.4, 18.00–21.30**

Открытие весенней выставки в 18.00, и продлится она
с 26.4 по 8.5.2014. Весенний праздник начнётся в 18.30.
Вход свободный.

Доп. информация: www.jyvaskyla.fi/kansalaisopisto

► **Финский парк аттракционов, 26.4–12.5.2014**

Площадка перед зданием *Hippos*, Ювяскюля
Финский парк аттракционов опять прибудет в наш город,
чтобы порадовать всех, кто любит повеселиться. Добро
пожаловать за хорошим настроением!

На территорию парка вход свободный! Браслет на день
30 €, билеты: 10 шт. – 30 €, 5 шт. – 17 €, один билет – 4 €.

Доп. информация: www.suomentivoli.fi

Kansalaistoiminnan keskus **Matara** / Центр гражданской деятельности «Матара» Matarankatu 6, Jyväskylä, www.matara.fi

► **Mataran luennot, 2.4. klo 14.00–15.30**

Suhteeni alkoholiin, osallistavalla HUBU-menetelmällä,
Harri Jukkala Ehyt ry. Luennoille ei ole ennakkoilmoittau-
tumisia.

► **Mataran Arki-infot, 10.4. klo 16.30–17.30**

Kansalaistoiminnan keskus Matarassa järjestetään
kerran kuussa Arki-intoja, joissa saa tietoa mm.
hyvinvointiin ja palveluihin liittyvistä asioista.

Perustietoa maahanmuutosta – Anni Viinikainen ja
Maarit Piruzdelan; Monikulttuurikeskus Gloria.
Vapaa pääsy.

► **Лекции в «Матара», 2.4. klo 14.00–15.30**

«Моё отношение к алкоголю, метод HUBU», Харри Юкка-
ла, *Ehyt ry*. На лекции нет предварительной регистрации.

► **Информация о повседневной жизни в «Матара» 10.4. klo 16.30–17.30**

Центр гражданской деятельности «Матара» устраивает
раз в месяц информационные встречи о наших буднях,
на которых можно узнать об услугах в сфере физического
здоровья и хорошего самочувствия.

«Основная информация об иммиграции» – Анни Ви-
никайнен и Maarit Пирузделан; Многокультурный центр
«Глория». Вход свободный.

Venäjänkielinen yhdistys Feniks / Русскоязычное общество «Феникс»

► **Tietotekniikan perusteet senioreille**
torstaisin klo 15.00–17.00
Nevakatu 1. Huhtasuon kylätoimisto.
Maksuton.
Lisätietoja: paloma.projekti@gmail.com
feniks.ry@gmail.com

► **Начальные компьютерные курсы для пенсионеров по четвергам, 15.00-17.00**
Nevakatu 1. Huhtasuon kylätoimisto
Курсы бесплатные.
Доп. информация: paloma.projekti@gmail.com
feniks.ry@gmail.com

Paloma-projekti, Monikko ry / Проект «Палома», общество «Моникко» 044 500 5012, paloma.projekti@gmail.com

► **Talvitapahtuma su 23.3.**, Jyväskylällä

► **Зимнее мероприятие** на Ювясьярви, **вс. 23.3**

► **Venäläinen ilta ke 26.3. klo 18.00** Jyväskylän kaupungin pääkirjastossa (pieni luentosali).

► **Русский вечер, ср. 26.3, 18.00**
Главная библиотека Ювяскюля (малый лекционный зал)

Musiikki / Музыка

► **Romanssi-ilta, 27.3. klo 18.00**
Suuressa salissa Nikolainkulmassa, Asemakatu 6
Konserttiohjelma, jossa esiintyvät näyttelijät "Art-master"-teatterista pianomusiikin mukana (säestäjänä upea pianisti Natalia Talman). Ilta kestää 1,5 tuntia.
Liput: 10 €
Lisätietoja: "Art-master"- teatteri, puh. **050 406 5275**

► **Концерт «Свидание с романсом», 27.3, 18.00**
В большом зале Николайкулма, Asemakatu 6
Концертная программа в исполнении актёров театра «Арт-Мастер» в сопровождении рояля (аккомпаниатор – замечательная пианистка Наталья Тальман). Продолжительность 1,5 часа. Билеты: 10 €.
Доп. информация: Театр-студия «Арт-Мастер», тел. **050 406 5275**

► **Laulusta voimaa – yhteislaulutilaisuus 11.4. klo 13.00–14.30**
Jyväskylän kaupunginkirjasto, Minnansali, Vapaudenkatu 39–41
Suomalaisia kansanlauluja
Vapaa pääsy!
Lisätietoja: <http://jyvaskyla.fi/kulttuuri/palvelut>

► **Споёмте вместе: «Песня дарит силы» 11.4, 13.00–14.30**
Городская библиотека Ювяскюля, Минннсали, Vapaudenkatu 39–41
Финские народные песни
Вход свободный!
Доп. информация: <http://jyvaskyla.fi/kulttuuri/palvelut>

► **Jyväskylä Sinfonia: Pääsiäiskonsertti 16.4. klo 19.00**
Taulumäen kirkko, Lohikoskentie 2, Jyväskylä
Franz Schubert, W. A. Mozart, Joseph Haydn
Liput: 26 / 24 / 12 €.
Lisätietoja: www.jyvaskylasinfonia.fi/

► **Симфония Ювяскюля: Пасхальный концерт 16.4, 19.00**
Церковь Таулумяки, Lohikoskentie 2, Ювяскюля
Франц Шуберт, Вольфганг Амадей Моцарт, Франц Йозеф Гайдн
Билеты: 26 / 24 / 12 €.
Доп. информация: www.jyvaskylasinfonia.fi/

Jyväskylän Paviljonki -messut

Lutakonaukio 12 / Павильонки Ювяскюля
5.–6.4.2014

Pääsymaksut: 10 €, lapset 7–15 v. 5 €
Единый билет на три ярмарки: 10 €, дети 7–15 лет 5 €

www.mediapromessut.fi

► **Jyväskylän Kädentaitomessut**
Kädentaitomessuilla yhdistyy hyvä suunnittelu, aidot materiaalit ja tekemisen taito. Jyväskylän messuilla mukana satoja näytteilleasettajia eri puolilta Suomea. Työnäytöksiä, työpajoja jne.
Lisätietoja: www.kadentaitomessut.fi

► **Ярмарка ремесленников в Ювяскюля**
Ярмарка соединяет в себе хороший дизайн, натуральные материалы и мастерство изготовления. На ярмарке сотни выставочных площадок, мастерские ремесленников и т.д., где представлены работы из разных регионов Финляндии.
Доп. информация: www.kadentaitomessut.fi/

► **Jyväskylän Antiikkimessut**
Anttiikkia, taidetta ja keräilyä koko laajuudessaan. Kauppiaita eri puolilta Suomea.

► **Антикварная ярмарка**
Антиквариат, искусство и коллекционирование в полном объеме. Торговцы антиквариатом со всей Финляндии.

► **Jyväskylä Hyvinvointimessut**
Hyvinvointimessut tarjoaa kaikkea kivaa maan ja taivaan välillä mm. hyvinvointia, kauneutta ja terveyttä.

► **Ярмарка здорового образа жизни**
На ярмарке представлены товары и услуги для поддержания здорового образа жизни, красоты и здоровья.